

# #LiPACE

NEWSLETTER 通訊

Issue 15

2020年5月 May 2020

## 升讀大學 實現目標 LiPACE Graduates' Aspiration for Degree Study Fulfilled



# 畢業生分享



譚宇軒

香港大學應用兒童發展理學士

幼兒教育高級文憑畢業生

DSE放榜後，我跟不少同學一樣對升學沒有太明確的方向，因而需要時間了解自己的興趣和意向，同時也想比較各院校實際收生成績的要求。後來，發現自己對幼兒教育頗有興趣，比較不同院校的課程後，我選擇了LiPACE的幼兒教育高級文憑課程。

回想在LiPACE學習的兩年，學院提供了不少機會讓同學了解行業要求和裝備自己，包括定期舉辦行業講座、參觀與幼兒教育相關的機構和參與各種活動。在日常的學習中，除了一般課堂理論外，學院亦給予我們到不同幼稚園實習的機會，透過實習，我不但可以將書本上的知識應用於實際的工作環境，累積經驗，更令我深深體會到前線幼兒工作者的辛勞和當教育工作者的意義。此外，導師們非常樂於解答同學對課堂或未來工作上的疑問，他們分享的第一身寶貴經驗不但拓寬我們的視野，也使我們有更明確的目標。最終我成功升讀香港大學，畢業後順利投身心儀的幼兒教育行業，成為一名幼稚園老師。

教育改革的步伐從沒停下來，沒有一本通書可以用到老。未來我希望可以接觸不同的事物，繼續裝備自己，向着自己的目標和方向前進。

我叫莫安沙，是LiPACE幼兒教育高級文憑的畢業生，現正就讀香港大學應用兒童發展學士學位課程。

以前，我以為高級文憑課程單純以課堂教授為主，然而，LiPACE的教學給了我不一樣的學習體驗，不但讓我獲得不少實踐所學的機會，也吸收到兒童發展、幼兒教育課程發展及政策等方面的知識。

作為非華語學生，要說課程對我最大的幫助，一定是普通話課堂。由於我獲安排到本地一所幼稚園實習，小朋友們都只懂說廣東話和普通話，因而，幸運的我不僅可透過實習實踐和運用幼兒教育的知識，在LiPACE學習到的語言技巧也正好應用於實際教學之中。更難忘的是在LiPACE的第二個學年，我參與了一年一度的親子小型教育嘉年華(MEC)，通過自己構思的兒童遊戲攤位展示出我們的知識和創造力。

LiPACE幼教課程的實習進一步激發了我對教育的熱情，更給了我愛與教的靈感。將來我希望能夠成為幼稚園班主任，運用所學的知識，以最有趣和最具創意的方式建立自己的教室，使孩子們獲得美好的學習體驗。



莫安沙

香港大學應用兒童發展理學士

幼兒教育高級文憑畢業生



## 津野邊情譽

香港中文大學音樂系

流行音樂及音樂製作高級文憑畢業生

我是一名末代會考生。我認為不選擇讀音樂的話將來一定後悔，所以中六之後我毅然轉讀專科學校。兩年內我考獲八級鋼琴和樂理證書，放棄了高考。之後，因為對音樂製作感興趣，我選擇報讀LiPACE的流行音樂及音樂製作高級文憑，並成功銜接到香港中文大學就讀音樂系，預計明年將順利畢業。

LiPACE的流行音樂及音樂製作高級文憑是一個全面的課程。除了基礎知識外，還提供音樂會和實習的機會，為學生未來工作做好準備。音樂會從構思、排練到演出都是由同學一手包辦，每位同學負責不同的崗位。而我在這方面經驗尚淺，可以說是個新嘗試，要與同學互相學習及配合。最終，在同學及「伯樂音樂學院」導師的幫助下，音樂會在短時間內順利完成。回顧整個籌辦過程，我體會到團隊合作的重要性，同時亦成長了許多。

實習方面，在短短的一年內，同學被分派到「伯樂音樂學院」的不同崗位，與不同團隊合作，例如音樂比賽、學生表演等。我有幸參與當中的籌備工作，學習到很多籌備活動的知識和表演要注意的事項，這些都不是在書本或課堂上能學到的。

完成學位後，我希望從事音樂和藝術推廣工作，在音樂事業上有所發展，將自己的經歷影響更多對音樂有熱誠的人勇敢追夢！我相信只要有信念，夢想終可實現！

大家好！我叫Ian，是LiPACE流行音樂及音樂製作高級文憑的畢業生。雖然我外表年輕，其實入學當時已經25歲。在決定進修之前我曾經做過不同的工作，包括文員、地產經紀、電腦銷售員等等。而且還被上司看好，並獲得銷售獎項。然而，每天上班最期待的便是下班，總覺得有點浪費人生，所以希望可以把自己的興趣變成工作。雖然我有一點音樂底子，但沒有基礎知識和相關人脈，想要入行也只是空想。在一次機緣巧合下，於會展中接到LiPACE的宣傳單張，得悉了這個自己有興趣的課程，經了解和考慮後決定報讀。

畢業後，我隨即獲聘成為LiPACE課程合作伙伴「伯樂音樂學院」及其錄音室的錄音室助理和錄音師，並銜接香港教育大學音樂系學士三年級。我曾經在YouTube看過一段影片，關於未來將會被淘汰的行業。影片中提及教育和音樂創作均是較難被淘汰的，我由衷覺得選擇進修音樂是一個很好的決定。現代香港音樂人除了作曲外，也會替電影配樂和剪輯影片等，在科技日漸進步的市場中找到定位。

在此我十分感謝LiPACE為我提供升讀大學的渠道。有機會在離校多年後重返校園，並且於就學期間獲得更多知識，提升自己，實屬難得。



### 曾棋鈺

香港教育大學  
創意藝術與文化榮譽文學士(音樂)課程

流行音樂及音樂製作高級文憑畢業生



### 黃子茵

香港教育大學政策科學及管理學士

工商管理高級文憑畢業生

我在LiPACE修讀工商管理期間，透過參加學校活動接觸到很多青年服務，萌生起到非牟利機構工作的想法，故此畢業後，我升讀香港教育大學的政策科學及管理學士課程。課程提供公共政策、治理和公共部門管理方面的跨學科培訓。教大的校園生活很豐富，老師非常願意協助學生，時常給予寶貴意見，同學都很友善，大多是抱著畢業後貢獻社會的心。在攻讀學士課程時，我發覺過往在LiPACE學習和實習的經驗非常受用，讓我易於適應新的學習環境，掌握所需的人際技巧和分析能力。



## 羅世豐

香港理工大學土木工程學(榮譽)學士

工程學高級文憑課程畢業生

我是舊制會考的畢業生，由於當時成績不理想，因此在中學畢業後選擇了投身社會。工作多年後，發現社會對學歷的要求越來越高，學歷成為職場晉升的最大阻礙，我最後決定報讀LiPACE的工程學高級文憑課程，增值自己。

LiPACE的導師們在業界擁有豐富實戰及教學經驗，他們除了解答一般課堂問題外，還會為同學們解說日後投入行業時可能遇到的問題，為同學未來發展及升學提供寶貴的意見。學院內各處的溫習室亦令我印象十分深刻。由於我家庭成員較多，未能在家中有效學習，學院的溫習室正好為我提供了一個寧靜的學習環境。

我現時正就讀香港理工大學的土木工程學(榮譽)工學士學位課程，畢業後會繼續進修，裝備自己，希望將來成為一名工程師。

一直以來我對日本文化有濃厚興趣，中六那年，在機緣巧合之下發現了LiPACE開辦的日本研究高級文憑課程，我二話不說就決定報讀，亦慶幸獲得錄取。

回望過去在學院修讀日本研究課程的兩年，導師在學習及升學方面都給了我很多寶貴意見。修讀此課程的最大得著，是讓我對日本文化有更深入的认识及提升日語能力。由於導師們曾在日本生活，加上工作經驗豐富，因此在講解日本文化知識時能靈活結合他們的個人經驗及教材，令課堂內容更生動並易於理解。在日語教授方面，導師耐心地由淺入深教學，令我們掌握日語的基礎並提升自己的日語能力，而我亦因為修讀了此課程，在日本語能力試的N1級別取得了不錯的成績。在研究日本文化時，我亦漸漸對其他地方的文化產生興趣，因此在完成課程後，我升讀了香港城市大學的亞洲及國際研究社會科學學士課程，並順利畢業。

畢業後，我希望運用學到的知識，投身促進港日文化交流及友好的業界，發展我在這方面的專長。



## 麥曉嵐

香港城市大學亞洲及國際研究社會科學學士

日本研究高級文憑課程畢業生

## 院長的話 Dean's Message



首先，我想與大家分享一個喜訊：  
本院於一月一日起已正式升格為School！

作為香港公開大學的其中一個學院，李嘉誠專業進修學院的使命非常清晰：除了促進畢業生就業以外，也積極提升本院修讀高級文憑的畢業生入讀香港公開大學，或其他受大學教育資助委員會資助的學士學位的入學率。為此，本期通訊搜羅了一些成功升讀學士學位同學的故事，希望與大家一起分享他們的喜悅及冀望；尤其於本院學習的日子中的個人感受及對將來的宏願。一直以來，本院在「全方位學習經驗」概念的指導下，致力為學生提供一系列學習機會，並不遺餘力地實踐起來。透過眾多的學會活動、瑜伽訓練等提升精神健康的活動，以及以毛筆書寫揮春賀農曆新年的活動，皆使學生的歸屬感以及校園生活得以快速的建立起來。

承接上期通訊向大家展示本院教職員的特寫，本期通訊繼續向大家介紹更多本院的教職員。本院的教職員一直積極主動地參與他們所屬學科及以外的專業培訓活動，這些活動包括眾學術工作坊及會議。而他們所進修的課題十分廣泛：由老年學、樂齡科技、博物館研究、兒童語言發展、應用教育，乃至最新的教學方法和教育技術的發展。天津遊學團給予本院任教幼兒教育的教職員們一個絕佳的機會，與任教幼兒教育的中國大陸同行建立聯繫。就嶄新的教學方法而言，本院繼續與四川長江職業學院進行兩地同步線上教學。另外，為了給予修讀醫療護理高級文憑學生充分發揮所學專長，本院委派他們擔任健康大使，為修讀其他高級文憑的學生舉辦講座，介紹流行性感冒的防範措施，而這些講座皆得到不俗的評價。

本期通訊的編撰過程，伴隨著嚴重影響香港人生活的新型肺炎。有鑑於此，本院採取各樣措施將新型肺炎對學生學習的負面影響減至最低，本人衷心感謝本院各教職員在這段時期的努力付出及展示決心。最後，值得一提，「English Together at LiPACE」的網頁，以別開生面的教學方法及使用日常的英文俚語，為本院學生提供英文文法及詞語學習的途徑，確實值得向大家推薦：

[www.facebook.com/englishaltogetheratlipace](http://www.facebook.com/englishaltogetheratlipace)

網上學習不是虛無飄渺，而是真正使用到的！

院長 曾德源博士

Greetings to readers of this issue under our new status as a School.

As an academic school of the University, LiPACE exists to serve learners and there is nothing more pleasing than to witness the rapid rise in percentage of Higher Diploma graduates who continued their studies in Bachelor degree programmes at OUHK and UGC-funded universities. We have included their stories here to share with you the joy and hopes that these young people hold towards the future and personal reflections of their period of study in LiPACE. The School endeavors to provide a wide range of learning experiences under the "Total Learning Experience" concept and we have been putting this into active practice. Student life on campus was spiced up by various student society activities, the mental health series went ahead with a yoga practice session to herald the opening salvo, and Chinese couplet calligraphy drill to celebrate the Chinese New Year.

Continuing from our previous issue which showcased a number of teaching staff, more colleagues are profiled in this issue. Their active participation in staff development opportunities included attendance at external workshops and conferences to learn about a myriad of topics from gerontology, gerontechnology, museum studies, language development in children, applied education, to the latest developments in teaching methods and educational technologies. Outbound study visits together with students to Tianjin provided yet another opportunity to network with colleagues in the Early Childhood Education field in the mainland. For innovative teaching methods, we have continued to partner with the Sichuan Changjiang Vocational College on twin-site video-conferenced teaching. To prepare students of the Higher Diploma in Healthcare to practice what they have learned, we set them off to act as health ambassadors to give talks to their fellow students about various preventative measures for countering seasonal influenza and these talks were well received by their peers.

This issue was prepared at a memorable time during the COVID-19 epidemic which had a profound impact on everybody in Hong Kong. We record here some of the initiatives that were taken by the School to mitigate the epidemic's negative effects on learning. My appreciation goes to our teachers for their resourcefulness and dedication. The "English Together at LiPACE" webpage for learning grammar and vocabulary is particularly worth recommending to everyone for its colorful approach of delivery and the practical slant adopted. Please visit: [www.facebook.com/englishaltogetheratlipace](http://www.facebook.com/englishaltogetheratlipace)

Learning is not just in the air, it is very much online now!

Dr. Benjamin Chan  
Dean

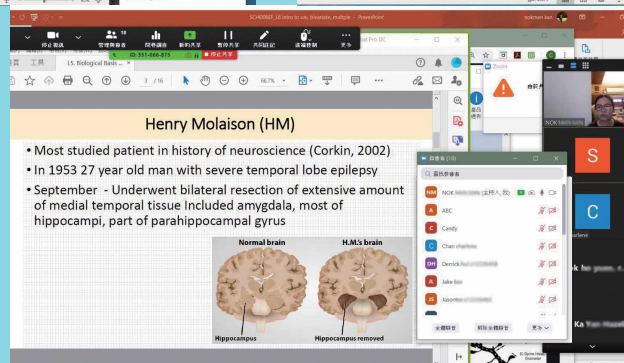
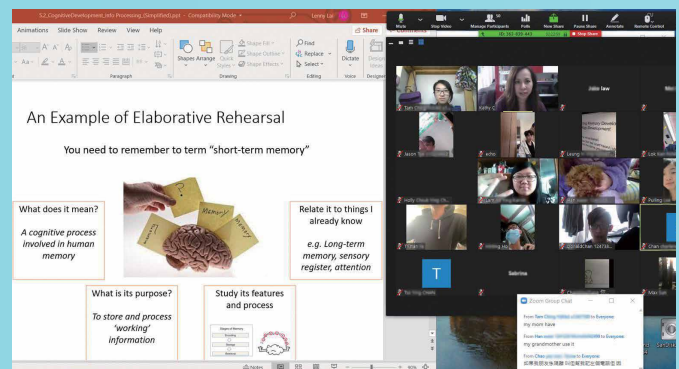
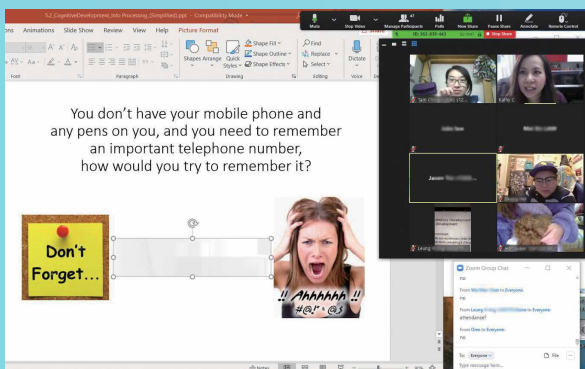


## 系列一 Series I:

# 學習將我們團結起來 United in Learning

為了回應新型肺炎所引致從一月底開始對面授課程的衝擊，學院秉承香港公開大學以網上教學和學習結合的政策，廣泛運用一系列網上視像工具，例如：Zoom·Google Meet·YouTube即時串流技術；再加上透過WhatsApp及WeChat的通訊工具，令本院的教職員能靈活地切合網上課堂的需要，並對學生作輔導支援的作用。這些網上工具無不保證課堂繼續以虛擬形式存在，藉以讓老師與學生；學生與學生之間的關係得以維繫，以及鼓勵學生能按既定的進度學習。

In response to the COVID-19 epidemic which led to suspension of face-to-face teaching from late January, the School has implemented with success the University's policy of continuation of teaching and learning via online mode. This was made possible through the use of a range of online tools such as Zoom, Google Meet, YouTube live streaming, which teachers had flexibly adopted to suit the needs of their classes. In addition, pastoral support for students was delivered through communication apps such as Whatsapp and Wechat. Together, these measures worked to maintain a virtual class presence to create bonding that enabled teacher-learner and learner-learner relationships to be felt and which motivated students to stay on track with their study.



心理學學生上課情況  
Online lecture in Psychology

本院大部分的教職員雖然沒有網上課堂講授的經驗，卻能快速地回應當前的挑戰，積極吸取這些嶄新的網上教學技術，並為此取得了不俗的經驗。概括而言，課堂的討論得到增強，網上出席率得到保證，確實讓大家感到大為意外。這主要是因為傳統華人學生在課堂上，一直被視為被動及沉默。不過，網上的學習環境驅使他們變得積極主動。網上課堂的時間表更幫助學生長時間賦閒在家時，更能創造有規律性的學習。而為了避免網上學習的枯燥乏味，本院教職員更多創意由此應運而生，例如：教導學生如何摺疊餐巾；學生進行網上共同用膳，以及學生在網上進行課業報告。

總括而言，在缺乏面授機會而又需要強大動力以維持學生繼續學習，處於這個艱難的前提下，同學們每天等待著接受學習的熏陶，成為他們既定的日程。所以，現今大家慣於使用的問候語應該是：「你今天zoom了沒有？」

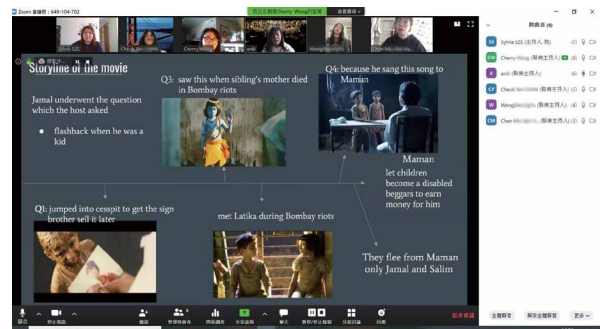
Our teaching staff rose to the challenge of imbibing technology quickly and although many of them do not have prior experience of teaching an online class, they reported a rewarding experience afterwards. In general, it was felt that participation in class discussions had been augmented and online attendance was regular and disciplined. This came as a pleasant surprise because traditionally Chinese learners were considered to be passive and silent in class but the online environment made them become more proactive. The online class schedule had also helped students to create a daily routine amid their lengthy period of staying at home. To avoid the online sessions from becoming dry and monotonous, there were lots of creative initiatives employed – practical lessons on how to fold a paper napkin, online mealtime, online student presentation, to name just a few.

Overall, this was a challenging period but the momentum for learning was kept alive despite the lack of face-to-face meeting. A daily dose of learning was clearly in everybody's minds and the most frequent greeting seemed to be, "Have you Zoomed Today?"

## “你今天zoom了沒有？ Have you Zoomed Today?”



教導學生摺疊餐巾  
Practical lessons on how to fold a paper napkin





系列二 Series II:

# 應用視野

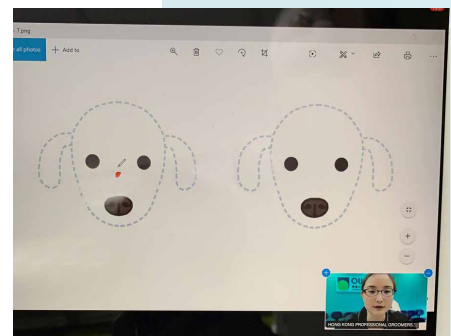
## The Practical Dimension

一直以來，傳統的網上學習模式給予人們一種枯燥乏味的感覺，甚至令人聯想到教師在授課時的形象是在不斷更換幻燈片，或與學生作口頭上的交流。事實上，網上學習模式是可以呈現多元性；兼且其潛能是無限的。

Traditional online learning gives people the impression of monotony. It also conjures up images of teachers delivering lectures, flashing of power point slides, and conversations taking place between the class participants. In fact, there is more to it and the potentials can be limitless.

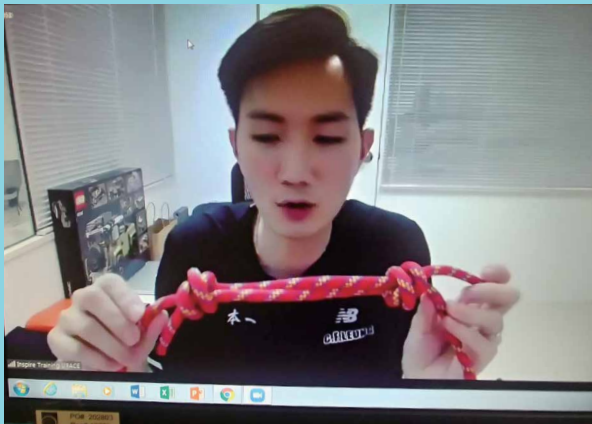


示範寵物毛髮的護理  
Pet grooming demonstration

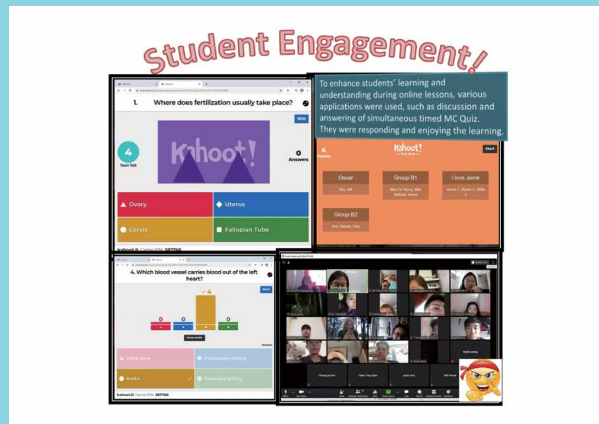


# 充滿多元性 潛能無限

## There's more to it, Potentials can be limitless



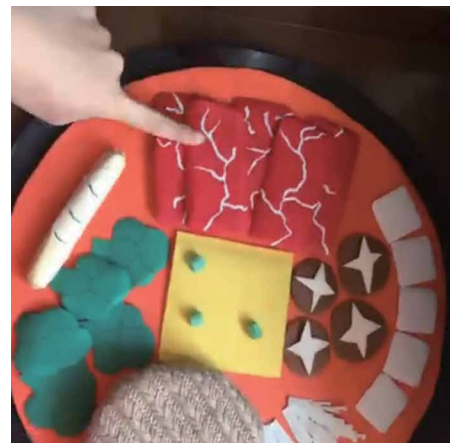
老師指導紀律部隊學生各種打繩結技巧  
Practising the skills of tying different kinds of knots



由於學院主要舉辦一系列以應用為本的課程，因此，網上授課對本院而言，起初是看似令人生畏的挑戰。然而，隨著本院教學團隊啟動了他們的開創性思維，各課程內容均被有條理的放到網上，最顯著的例子莫過於寵物美容。這個課程不單止展示寵物毛髮的護理，更牽涉到寵物在被處理毛髮時免受驚嚇的正確步驟；又例如在醫療護理課程中，老師必須向學生示範如何使用小型護理儀器及醫療產品；再例如於幼兒教育課程中，學生需要於每年的小型教育嘉年華展示他們遊戲攤位的設計原型及陳列不同的教育玩具。其實，還有更多例子需要向大家匯報，但礙於篇幅，恕未能一一盡錄！

In OUHK LiPACE, we teach a great variety of practically-oriented courses which require hands-on demonstration and therefore the challenge of delivering them online at first seems daunting. Through the ingenuity of our teaching team, we managed to put many of these lessons online. One salient example is pet grooming which is not just a demonstration of how to perform the skills on live animals but it also involves the proper handling of animals who may experience stage fright while being filmed. In other cases like health care, it involves showing students how to use small gadgets and equipment and to take measurements using them. For early childhood education, students present their prototypes for game booths and educational toys which will be made into physical displays for the annual Mini-Education Carnival. There are yet more examples to report but we're already a little bit overwhelmed!

幼兒教育學生正在籌備小型教育嘉年華  
Preparations for the Mini-Education Carnival





基礎學科及毅進課程學部主管  
Team Leader, Foundation Courses  
and Yi Jin Programme Team



Maurice posing with the LiPACE DYJ basketball team  
Maurice與毅進籃球隊員合照

## 蔡國滔博士 Dr. Maurice Choi

蔡國滔博士(Maurice)於2012年加入本院。在加入本院之前，他曾任職香港大學教育應用資訊科技發展研究中心項目經理，負責如何利用資訊科技在探究式學習上的研究工作。蔡國滔博士現正擔任本院基礎學科及毅進課程學部主管，主要負責毅進文憑的發展及運作，亦一直參與毅進文憑通識教育科的課程發展。

蔡國滔博士亦同時負責毅進文憑通識教育及社會學的教學工作。以任教毅進課程多年的經驗來看，他坦言很多毅進學生的學習態度其實不差，只是個別學科限制了他們的學習動機及能力，例如：受制於英文的詞彙及文法，因而未有機會在學業上更進一步；或在事業上發展所長。蔡國滔博士認為毅進學生不能再單靠傳統「死記硬背」的學習方式去學習，所以他積極配合本院推動的「全方位學習經驗」，積極安排不同類型的課外活動，藉以讓毅進學生獲取更多體驗。蔡國滔博士最喜歡與毅進學生打成一片，認為這是能一直培養他們學習興趣的不二法門。他最開心的是這麼多年來，不少已畢業的毅進學生仍然與他建立了亦師亦友的關係。

After earning his Bachelor's degree and PhD from HKBU's Department of Sociology, Dr. Maurice Choi worked as a Project Manager in HKU's Faculty of Education conducting research on applications of IT technologies to inquiry-based learning. He joined LiPACE in 2012 and taught Liberal Studies and Sociology to Diploma Yi Jin students. He is the Team Leader of Foundation Courses and Yi Jin Programme Team and is responsible for the development and operations of the DYJ programme in LiPACE. He also serves as the course developer for DYJ Liberal Studies subject for the FSTE.

Maurice has found that the learning attitudes of many DYJ students are quite good. Their academic progress however had been hampered by the limitation in English language competency. Maurice believes that we can no longer use the traditional rote-learning approach to teach students. He coordinates a wide range of extra-curricular activities to implement LiPACE's "Total Learning Experience" for full-time students. He also enjoys socializing with students and considers the interaction beneficial for building a fruitful and lasting relationship with students and graduates.





## 學校外展及社區學習學部主管 Team Leader, School Outreach and Community Learning Team



Crystal 與「自在人生自學計劃」同學會幹事及電台節目主持參加商場宣傳活動  
Crystal and members of the CBMP alumni association in an outdoor roadshow

## 陳智嫻女士 Ms. Crystal Chen

陳智嫻女士(Crystal)於2009年加入本院，從事社區學習課程的統籌工作。由前綫運作、宣傳、課程設計、合作夥伴、乃至團隊管理的工作，她可謂駕輕就熟。現時，本院外展及社區學習學部的工作，主要包括營運香港大型旗艦婦女學習計劃「自在人生自學計劃」、香港公開大學「長者學苑」，以及為各中學提供生涯規劃服務。在陳智嫻女士的帶領下，「自在人生自學計劃」於2018年突破十萬報讀人次，並先後吸引新加坡、泰國教育部前來取經。至於香港公開大學「長者學苑」的報讀人次亦屢創新高，更獲得政府資訊科技辦公室撥款發展課程，藉以讓長者能免費學習資訊科技，進一步帶動長者對樂齡科技認知的普及化。

社區學習課程面對的學生人數數以萬計，故此需要與數十個協辦機構緊密合作，才能保證課程可以循序漸進地在社區內推行。本院的社區學習課程雖然不是學分課程，但質素管理嚴謹，因此團隊的工作量及壓力都不容小覷。陳智嫻女士坦言每一次在畢業禮上聽到學生代表的發言，知道他們真切地在課程上有所得著，並改變了自己的人生，皆令她禁不住熱淚盈眶，亦促使她於這十幾年來，仍然對自己的工作充滿熱忱。陳智嫻女士又憶述甫入職時，獲分配負責剛成立的「自在人生自學計劃」同學會的會務工作。同學會的幹事大多數都是她母親及祖母輩，她與幹事們一起籌辦活動；甚至教導她們如何整理會議紀錄。這些經歷讓陳智嫻女士與很多學員建立了深厚的情誼。

為增進在非牟利項目管理範疇的專業知識，陳智嫻女士於年前更完成了有關非牟利項目管理的課程。她認為社區學習課程雖然沒有為學院帶來鉅大收入，但學院一直肩負著推廣這些課程的使命，希望對社會產生正面的影響。最終目的是建立一個全民學習的社會，使大家一起包容，一起走得更遠。

Crystal joined LiPACE in 2009. She is the Team leader of the School Outreach and Community Learning Programme team (SOCL). The work of SOCL includes running Hong Kong's flagship women's learning programme "Capacity Building Mileage Programme" (CBMP), the Elder Academy of OUHK" (EAOU) and the provision of career planning outreach services to secondary schools. Under Crystal's leadership, CBMP managed to achieve its 100,000th enrolment milestone in 2018, and it had drawn the attention of the Ministries of Education of Singapore and Thailand to come and learn from HK's successful experience. The number of enrolments for the EAOU has also reached a new height with its 10,000th enrolment achieved in 2019. Recently, EAOU has received funding from the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) to launch fully subsidized ICT courses at more advanced levels. The courses are aimed at helping the elderly acquire ICT-related skills to use gerontechnology products.

To manage the huge number of learners studying in community learning programmes, Crystal's team has to work closely with partners in ensuring that the courses can be implemented smoothly in different community learning settings. Although the CBMP and EAOU courses do not carry formal credits, a rigorous quality assurance process is in place which signifies that they are no less serious than regular courses. Recounting the satisfaction derived from her work, Crystal is greatly moved by the graduates' sharing during graduation ceremonies as she witnessed so many batches of students proudly claiming their awards year after year. Realizing what students had gained from the programme and how it helped to change their lives has given her a strong motivation to do even better. Crystal also recalled some of the unforgettable experiences she shared with members of the CBMP Student Association. The relationships developed and blossomed into profound friendships that stayed on.

As an active lifelong learner, Crystal completed a certificate in non-profit management last year. She appreciates the School's stand to remain committed in serving community learning needs as part of OUHK's social mission. Crystal is convinced that adult education has its place in society and she believes that through learners coming together, they can bring about an inclusive and progressive society.



醫療護理高級文憑學生為其他課程同學舉辦健康講座  
Students of the Higher Diploma in Health Care conducting health talk and demonstration to fellow Higher Diploma students

## 蕭麗嫦博士 Dr. Katherine Siu

健康及科學學部(健康科學) 主管  
Team Leader, Health and Science  
Team (Health Science)

蕭麗嫦博士(Katherine)於2019年加入本院。她在加入本院之前，主要從事臨床及行政護理不同範疇的工作，例如：為醫院管理局的資深護士設計在本地及海外大學或醫院的專業護理培訓課程，及參與和管理新建醫院的婦產科、兒童及青少年科、新生兒深切治療部及新生兒特別護理部等。

蕭麗嫦博士不諱言本院的教學方法，確實有別於以往培訓專業護士的課程，故此對她而言是一項挑戰。蕭麗嫦博士認為學院的教學更需要關注學生將來的發展，幫助他們建立自信、正面態度及灌輸專業知識，這也是她教學的強大動力。另外，對蕭麗嫦博士而言，「模擬病房提昇計劃」也是另一項挑戰。這個計劃的目的是希望切合修讀醫療護理高級文憑學生的學習需要，以期達致現今醫療護理界的期望。有鑑於此，模擬病房重新翻修，將原先兩個用作實習的模擬病房，組合成一個大型的模擬病房，並添置更多新的醫療護理器材，藉以配合現有及新設立的醫療護理課程的需要。

對修讀醫療護理高級文憑的學生而言，課堂學習及實習均非常重要。促進健康及彰顯醫療護理的價值，對培養學生的積極學習態度和實習經驗是不可或缺的。近日，新型肺炎的爆發，對香港人來說確實是一項挑戰。本屆一年級的醫療護理高級文憑學生藉此機會向修讀其他課程的全日制學生舉行健康講座及示範，以分享公共衛生的知識。對修讀醫療護理高級文憑的學生而言，是一次極其難得的學習機會，讓他們更能鞏固自信。

Dr. Katherine Siu joined LiPACE in 2019. She is the Team Leader of the Health Care Team. She is an experienced nurse practitioner and has brought with her a wealth of clinical and administrative experience from the Hospital Authority. This includes designing specialist training programmes for local practising nurses, as well as involvement in commissioning and management of service units

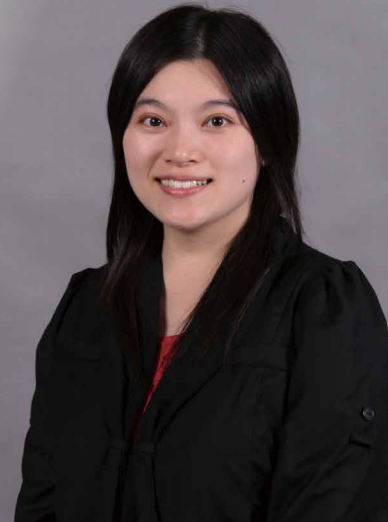
in a brand-new hospital that span the departments of obstetrics and gynaecology, paediatrics and adolescent medicine, neonatal intensive care unit and special neonate care unit.

Teaching in LiPACE is a new challenge but also an opportunity for Dr. Siu. As the School offers the Higher Diploma in Health Care, the required teaching skills are not entirely similar to those for training of nurses given the programme's broader and more generalist coverage of healthcare subjects and its focus on community settings. Teachers will have to put in a lot of efforts into building the students' confidence levels to prepare them for entry to senior years of nursing and allied health programmes when they graduate. To this end, the School had upgraded its teaching facilities such as the expansion of the Mock-up Ward which was a major project that Dr. Siu had supervised. Speaking with a sense of achievement, Dr. Siu believes that the refurbished facilities can now take the programme to the next level by teaching skills that are aligned with the long-term care needs of HK's aging population. Dr. Siu shared a few examples, such as the latest generation of home/community personal health monitoring unit and various healthcare monitoring devices based on rapid diagnostic methods.

Being conscious that classroom learning and acquiring practical experience are equally important for students of the Higher Diploma in Health Care, Dr. Siu and her team have spent a lot of time liaising with external parties to find quality placement opportunities at care institutions and other community settings. The recent outbreak of COVID-19 has ushered a new level of health awareness to members of the community and thus it presents a rare teaching moment for health education. Dr. Siu organised her students to deliver health talks on handwashing and personal hygiene measures for students in LiPACE. It is a valuable opportunity where students can put their knowledge into practice by teaching others and in the process become good role models. "This brings out the joy of teaching when you see your students actively using the knowledge they have acquired", said Dr. Siu.



Carmen與幼兒教育高級文憑學生到東京進行交流  
Carmen and Higher Diploma in Early Childhood Education final-year students visiting a kindergarten in Tokyo last summer.



## 詹嘉文女士 Ms. Carmen Chim

幼兒教育學部主管  
Team Leader, Early Childhood  
Education Team

詹嘉文女士 (Carmen) 於2012年加入本院。她在澳洲修讀一系列與教育相關的課程，包括學前教育、特殊教育、雙語教育、學校危機管理及思考課程。她亦曾於當地教導學前幼童、小學學生，以及有特殊教學需要的兒童。

返回香港後，詹嘉文女士繼續活躍於教育界，先後涉足課程設計(品德教育)、演講嘉賓、助理項目主任、學前教育及復康中心的工作。在此期間，她又獲得「幼稚園校長」及「藝術治療」證書。作為一個學前教育的專業人士，詹嘉文女士現正修讀教育博士學位，研究如何提昇學前性教育的師資培訓。

加入本院後，詹嘉文女士在學前教育方面的各資歷架構課程設計及質素保證上，皆獲得不少寶貴的經驗。她需要與教育界的不同人士協作，例如：教具設計師、海外交流機構代表、社區中心工作人員，藉此邀請他們提供實務工作坊、講座、交流團、義工機會給修讀幼教的學員。

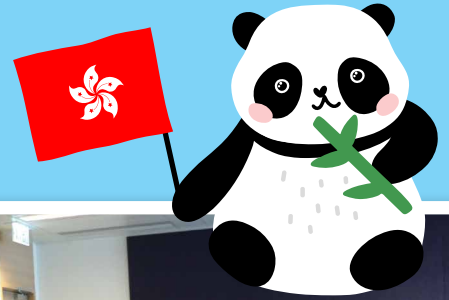
詹嘉文女士以自身的學習及工作經驗，希望能為21世紀的師訓老師提供一系列全方位的學習經驗，而這些經驗提升他們的個人生命成長，在將來工作上得到所需的專業支援。

Carmen joined LiPACE in 2012. She completed several degrees and qualifications in education, covering early childhood education, special education, bilingual education, school crisis management and higher-order thinking. In her professional practice, she has taught pre-schoolers, primary school children and children with special educational needs in Australian classrooms.

After returning to Hong Kong, she worked in education covering a range of roles as course developer (moral education), educator, guest speaker, project assistant, and administrator in early childhood settings and rehabilitation centres while earning her certificates in Kindergarten Principalship and Arts Therapy. As a professional early childhood educator, Carmen is committed to self-development and is currently pursuing her doctoral degree in education at HKU, working on a thesis about the place of sexuality education in pre-service kindergarten teacher training.

Since joining LiPACE, Carmen has gained additional and valuable experiences in curriculum design for programmes at different QF levels and in quality assurance. She also found it rewarding to work with various industry partners (e.g. boardgame and educational toy designers, overseas exchange programme intermediaries, community centres) to provide workshops, guest lectures, study tours and voluntary work opportunities for students. Reflecting on her own academic and professional experiences, she believes in providing the 21st Century student-teacher with a variety of total learning experiences that can enrich their personal lives as well as give them the professional support they would need to lead a fulfilling career.

## 秉承共同學習理念 川港教育交流合作 Video-conferenced Teaching between Hong Kong and Sichuan



本院為貫徹積極推動對外交流合作的宗旨，「川港合作教學活動」再次為香港和四川的同學提供了共同學習的平台。此次合作教學活動的主題是「通過『幼兒教師課堂用語』體現『尊重幼兒』的幼師素質」。本院與四川長江職業學院合共130名師生參與了此次合作教學活動的線上課堂。本院院長曾德源博士、副院長林寶茵博士、與四川長江職業學院常務副院長耿兵教授、院長助理兼社會管理系系主任徐琳女士一同在線會面，為雙方師生作出鼓勵。



2019年10月28日及11月4日，香港和四川的同學進行了合作課堂的學習課題，內容包括「熱身活動」、「粵普詞語對照」、「課堂用語技巧」、「用方言學習兒歌」等。課後，雙方同學不約而同的表示課堂打破了傳統的授課模式，是一次極其難得的學習體驗。

此次合作教學的特色，除了建立「川港課程合作」的微信備課群組外，香港及四川雙方還首次採用了視像連線的方式進行課前的教師教學研討會，本院有8位教職員參加，四川則有9位教職員參加。雙方教師通過此次研討會集思廣益，為稍後能順利進行合作授課作出了充份的準備。

另外，合作課堂亦嘗試進行跨學科的結合，將普通話的語言教學應用到幼兒教育課程的專業內容中，藉此讓香港和四川的師生皆能透過語言學習，瞭解更多有關幼兒教育課程在課堂用語方面的知識。

本院負責此次合作教學的統籌張濤博士表示香港和四川的同學無不希望日後能有更多類似的學習活動，甚至能夠親身拜訪對方的院校作參觀交流。

The Twin-site Simultaneous Online-teaching collaboration was conducted again between LiPACE and Sichuan Changjiang Vocational College (SCCVC). A total of 130 students from the two institutions participated in the video-conferenced classes held on 28 October and 4 November 2019. Students eagerly exchanged views on topics in early childhood education, such as on how to treat children with respect. The management team of the two sides, including Dr. Benjamin Chan (Dean), Dr. Pamela Lam (Associate Director) from LiPACE, Prof. Geng Bing (Executive Vice-President) and Prof. XU Lin (Dean of Social Management Department) from SCCVC, were also present to show their support.

The online activities included icebreaking games, Cantonese-Putonghua glossaries and local nursery rhymes, etc. To prepare for these classes, the lecturers from both sites had conducted video-conferenced meetings beforehand to establish common grounds.

Dr. Cheung Tao, coordinator of this innovative teaching project, reported that students from both LiPACE and SCCVC were excited about the learning experience, and were already looking forward to visiting each other's campuses in the future.



## 學院參與校慶晚宴及其他大學三十周年慶祝活動 LiPACE took part in celebrating OUHK's 30<sup>th</sup> Anniversary



2019年是香港公開大學成立三十周年，壓軸慶祝活動三十周年校慶晚宴於12月5日舉行，本院的教職員、榮譽顧問及合作夥伴等皆有出席慶賀。而本院的學生亦有參與其他慶祝活動，如去年3月的親子小型教育嘉年華、9月的芸學傳菁校慶書法展等。

The University celebrated its 30th Anniversary in 2019. At the 30th Anniversary Banquet held on 5 Dec 2019, LiPACE's staff members, Honorary Advisors and partners joined in to celebrate this important milestone. LiPACE students also took part in other celebration events such as the Anniversary Calligraphy Exhibition and the Mini Education Carnival which were held in March and September 2019 respectively.





## 筆墨濃情 - 中國書法藝術證書課程畢業學生展 Graduation Exhibition – “Certificate in Chinese Calligraphy”



由「中國書法藝術證書」畢業生策劃的「筆墨濃情 - 中國書法藝術證書課程畢業學生展」，於1月1日至2月2日期間在賽馬會校園一樓展覽廊展出12位畢業學員的書法作品。開幕典禮於1月4日舉行。

The Chinese Calligraphy exhibition curated by the graduates of the “Certificate in Chinese Calligraphy” was held at the Exhibition Gallery in the Jockey Club Campus from 1 January to 2 February 2020. The art works of 12 graduates were exhibited. The Opening Ceremony was held on 4 January 2020.

## 院長參與校外幼兒教育活動 The Dean Participated in Early Childhood Education Related Events



院長曾德源博士於去年12月出席第22屆仁濟醫院德育及公民教育獎勵計劃頒獎典禮，擔任評審委員會成員及頒獎嘉賓；後於1月擔任兒童心理環保基金會「慈善星期二」大使頒獎暨「小小慈善家導師」畢業典禮的主禮嘉賓，並頒發培訓獎狀予本院「幼兒教育高級文憑」學員。



In December 2019, the Dean Dr. Benjamin Chan attended the 22nd Yan Chai Hospital Moral and Civic Education Award Scheme Prize-giving Ceremony. He was a member of the adjudicating panel and a presenter at the ceremony. Later in January, he was invited to attend the 2019 PhilanthroKids Giving Tuesday Ambassador Award cum PhilanthroKids Certified Teachers Graduation Ceremony. During the event, students of the “Higher Diploma in Early Childhood Education” received their training certificates from the organizer.

# 培養內在力量 及成長系列

## The Inner Nurturing and Personal Growth Series



「培養內在力量及成長系列」推出的目的，是為了建立正面的校園氛圍，加強及鞏固各教職員及學生的身心健康，以應付複雜多變的日常生活。這個系列的首個工作坊「與身體為友－靜觀與瑜珈」，由註冊社工、擁有「靜觀認知治療」經驗的瑜伽導師陳慕寧女士主講，已於1月22日成功舉行。這個工作坊指導參加者如何心靈休息，一起以靜觀的方式練習瑜珈，藉以使自己身心連結，培養內在的平安。

因應新型肺炎肆虐，本院轉以透過Zoom給教職員及學生傳送更多有關此系列的精彩內容。



The series 'Inner Nurturing and Personal Growth Series' was launched with the aim of developing a positive school climate that can build strength and foster mental and emotional health to face the growing complexity of everyday life. The first workshop 'Befriending Your Body with Mindfulness and Yoga' was successfully held on 22 January where Ms. Molly M. N. Chan, a registered Social Worker and an experienced Yoga and Mindfulness teacher, guided participants to take time to rest their body, relax their mind, and recharge their soul through practising Yin Yoga in a mindful way. In this experiential workshop, participants learned to connect with what was within the present moment without judgement, cultivating inner peace, strengths, and clarity.

Despite the coronavirus interlude, the series was continued via Zoom to deliver additional inspirational sessions to both staff and students.

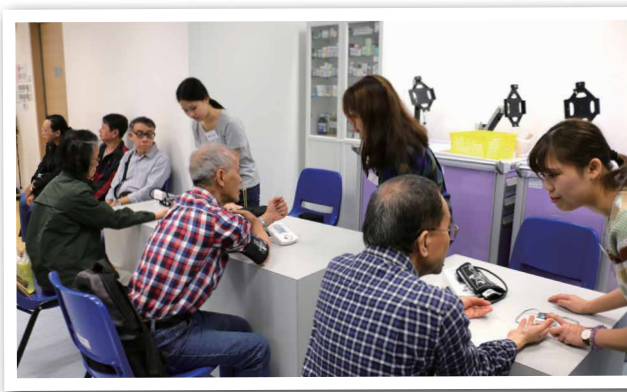


# 基本健康檢查及健康講座

## Basic Health Checks and Health Talks

去年12月，「醫療護理高級文憑」的學生在模擬病房為同學、教職員及長者提供基本健康檢查，包括量度血壓、心率、脈搏、血糖水平、血氧飽和度等；還向大家示範伸展運動。健康及科學學部的講師更提供有關急救、傷口處理及泌尿問題的講座。

In December 2019, several sessions of basic health checks were organized by students of the "Higher Diploma in Health Care" in the Mock-up Ward. The activities included checking of blood pressure, heart rate, pulse, blood sugar level and oxygen saturation. Demonstration of stretching exercises was also covered. Health talks on first aid, wound care and urinary problems were delivered by lecturers of the Health Sciences Team.



## 學會活動

Activities of Student Societies

### Sportify



Sportify專門籌備各類型體育活動，包括長跑、足球、籃球、泰拳、潛水訓練等。本年度，Sportify首先舉辦長跑訓練，顧問老師蔡國滔博士(Maurice)本身熱愛長跑，每次活動都會聯同教職員及同學參加梁家雄教練的訓練。家雄教練經驗豐富，教導同學正確的跑姿、呼吸技巧等跑步知識。

Sportify organizes various sports activities for LiPACE students, including distance running, football, basketball, Muay Thai, and diving training. In the current academic year, Sportify has launched a series of training on distance running. Dr. Maurice Choi, the advisor for Sportify, shares a strong passion for distance running. He joined every training session with students and other teachers to practice under the direction of seasoned professional coach Mr. Leung Ka Hung. Mr. Leung emphasized to everyone the importance of keeping proper running posture and minding their breathing techniques.

此外，Sportify亦協辦了今年的毅進籃球比賽，並首次邀請到VTC工商資訊學院的毅進學員參加賽事。四隊球隊經過一番龍爭虎鬥，最後由LiPACE的同學勇奪冠軍！

Sportify also co-organized the annual Diploma Yi Jin (DYJ) Basketball Competition this year. The tournament welcomed the School of Business and Information Systems, VTC, for the first time. After a number of very close matches among the four participating teams, the team representing LiPACE won the championship to the delight of everybody in the School!



## 星聲蹈演會 Terpsichore



### Sano Dance Studio 韓國流行舞蹈課程 K-pop Dance Course with Sano Dance Studio



同學在課程中學習韓國流行舞蹈的電流律動和骨感舞步。歌曲如男子團體BTS的《Idol》、歌手泫雅的《Flower Shower》·節奏明快·在韓國流行舞蹈中頗有代表性·對同學來說甚具挑戰性。

Students learned the current rhythm and dance steps of K-pop dances, such as “Idol” of Boy Group BTS and “Flower Shower” of singer Hyuna. The fast and rhythmic music is representative of K-pop dance, and is quite challenging for our students to pick up but they were unfazed by the difficulties and danced it through.

### 有骨戲劇團戲劇班 Drama Class with Boney Show



「幼兒教育高級文憑」的同學在戲劇班中學習運用形態動作扮演動物、文具、植物、電器、食物、交通工具等。同學更嘗試進行童話故事改編·學習設計場景、對白、動作等·獲益良多。導師不但與同學講述戲劇的細節·更運用繪本帶出不同教學技巧及回應幼兒的方法。導師亦有提供劇本讓同學在課堂嘗試演繹不同角色·從中選角。

Students from the “Higher Diploma in Early Childhood Education” learned to play and act out characters such as animals, stationeries, plants, appliances, food, transportation, etc, by using physical movements. Students also demonstrated their creativities by adapting fairy tales, designing scenes, dialogues and movements. The instructors had made use of picture books to bring out different teaching techniques and ways to respond to young children. Students were provided with scripts to try out the different roles for casting.

# 春·茗



## Chinese New Year Tea-gether



Three-I Initiative 聯同 One World Club 在 1 月 24 日 舉行 農曆 新年 派對，師生 齊齊 送 豬 迎 鼠。  
The Three-I Initiative has teamed up with the One World Club to hold the Chinese New Year Party on 24 January for LiPACE students and staff.



來自不同文化背景的同學(包括香港、南亞國家以及內地多個省份)聚首一堂，一起品嚐傳統賀年食品，了解其中的故事和寓意。  
Students from different cultural backgrounds (Hong Kong, South Asian and different provinces of Mainland China) gathered together to taste traditional CNY sweets and snacks, and together they learned about the stories and meanings behind them.



同時，為迎接鼠年到來，學院特別籌備了寫揮春環節。不管是否有寫毛筆字的經驗，同學們都積極地拿起毛筆，在紅紙上認真書寫；更有同學發揮創意，寫出新穎以及圖文並茂的揮春。  
To welcome the Year of the Rat, a Chinese couplets/calligraphy writing session was organised. Whether they are skilled at it or not, students enthusiastically grabbed a brush and committed to the task whole-heartedly. Some of them even came up with ingenious writings and drawings exceeding the traditional calligraphy styles!

LiPACE的外籍老師John也專門為同學們準備了有趣的遊戲：同學們將不同生肖與其相關的性格特徵組合，遊戲將中國傳統文化與英語學習漂亮地結合起來。  
LiPACE NET teacher John McKiernan also designed some interesting games for the event where students had to match different Chinese zodiac animals with their traits and characters. The game had combined into one the learning of English language with understanding Chinese traditions and culture.



院長曾德源博士、副院長林寶茵博士和李君慧女士和一群師生一同寫揮春、玩遊戲、迎接新年到來。

Dr. Benjamin Chan (Dean), Dr. Pamela Lam (Associate Director) and Ms. Erika Lee (Associate Director) took time to join in from their usually busy schedules for a moment of joy and unity with the students to usher in the New Year.



「創意文化及媒體實務高級文憑」的導師孔令江導演/監製 (Eddie)同時在這次活動中為同學們製作賀年短片，將這份甜蜜而有意義的回憶記錄下來，也將LiPACE的新年祝福傳送給大眾。

What made the event most memorable is the video produced by HD Creative Culture and Media Practice students under the guidance of their course teacher Mr. Eddie Hung who is a movie director/producer. The video not only recorded happy moments of the CNY party but aimed to share it with everyone outside the School.



## 同學的反饋與感想：

### Sharing by students about their experience in the CNY Party:

#### 楊紫嵐 Annie Zilan Yang (河南 Henan)

我原本沒有想到學院會舉行這類活動。所以在活動當天，我非常興奮。香港距離我的家鄉很遠，所以能夠在這裡體會到春節氣息以及和我的好朋友們一起慶祝是很令人感動的。當天的寫春聯活動讓我印象最深刻，因為我已經超過十年沒有動過毛筆了。當幾乎所有人都拿起毛筆寫字的時候，我覺得似乎回到了我的童年時的新年。這個活動讓我感覺很溫暖。另外，我也品嚐到了一些傳統的香港新年小吃。這是一個全新的體驗，因為我從來沒有吃過類似的食物。活動最後的拍攝時刻也盡現溫暖。總而言之，這是一個非常溫暖以及感人的活動。

#### 林嘉琳 Aimee Jialin Lin (福建 Fujian)

我已經很多年沒有寫過毛筆字了，之前只在小學一二年級的時候學習過，後來因為學業繁重也沒有再寫過。這次寫毛筆字的活動，讓我有点躍躍欲試。我想試試我還能不能寫出以前漂亮的字出來。很遺憾，如我所料，字寫醜了。但是還是很開心啊！很多年沒有這種和小夥伴一起寫毛筆的感覺。儘管我們都不是什麼寫毛筆的大師，甚至寫的很醜，但是我們都樂在其中。新的一年到來的時候，給自己用紅色的紙和黑色的墨水，寫下對自己新一年的祝福。好像是一種新年的儀式感：新的一年要來啦！等待墨水晾乾，攝影師傳給我們幾個同桌的小夥伴們拿著“春聯”錄下一段新年祝福。聽說是寄給我們的家長以及大眾的，那就希望通過那個視頻，能把我們的快樂和我們的期待一起分享給他們吧！大家新的一年，都要快樂呀！

#### 梁嘉晞 Matthew Leung Ka Hei (香港 Hong Kong)

本次活動可以讓同學書寫揮春，對新的一年寄予美好祝願。同時，活動也讓香港學生與內地學生有了更多的交流。另外，外教老師提供的生肖遊戲也非常有趣，我們用英語來體會中國文化。

#### Alisha Monsoor (香港/巴基斯坦 Hong Kong/ Pakistan)

這次活動對我很有意義。雖然我在本地學校上學，但是我還是有很多關於中國文化的東西不甚瞭解。比如，當我寫揮春的時候，我知道原來一個漢字可以由另外三個漢字組成。這很有趣。在我的文化中，我們不會把字組合在一起。我希望以後還能參加更多類似的活動。

#### Yu Ho Yeung (香港 Hong Kong)

揮春是中國農曆新年的傳統裝飾，家家戶戶都會把揮春貼在門上增添新年氣氛，為來年帶來好運。作為一名幼教學生，我們需要學會恰當地裝飾，讓幼兒在有趣的環境中學習。這是我第一次寫揮春，對我來說是一次非常酷的體驗，我很高興和我的朋友一起參加。感謝並且祝大家新年快樂。

#### Chandra Emily (香港/馬來西亞 Hong Kong/Malaysia)

學院舉辦的新年派對我認為非常有趣，派對中不僅有得吃零食，玩小遊戲，寫揮春，還能夠認識其他科目的同學。我覺得外籍老師想到根據不同的性格猜測對應生肖的這個遊戲很有趣讓我印象深刻。而我自從小學畢業後再也沒有碰過毛筆，而在這次的派對中，我非常開心能夠再次感受漢字形體美韻的藝術。期待學院能夠再多多舉辦不同的派對邀請不同文化背景的學生參與。



## 企業培訓：「鏈鋸操作訓練課程」

樹藝業廣泛應用鏈鋸來修剪樹枝及切割樹木，但鏈鋸是一項非常危險的工具，若操作不當，操作員易被高速轉動的鋸齒所傷，或被樹頭樹幹擊中。本學院早於2015年已按企業的培訓需要，為樹藝種植、園林綠化工程承辦公司提供「鏈鋸操作訓練課程」(Chainsaw Operation and Maintenance Training)。

此40小時企業員工培訓課程介紹鏈鋸操作及維修保養的安全知識及技巧，提升企業前線員工操作鏈鋸的安全意識及技術水平。

現時，政府招標的所有綠化保養項目及其他工程項目已引入樹木修剪的新規定，修剪樹木的工人須通過「樹藝業專業能力評估」。學院此項「鏈鋸操作訓練課程」已獲發展局認可為符合樹木修剪規定的資歷。



### 以下分別節錄企業客戶及學員對本課程的分享及意見：

#### 安盛園藝有限公司管理層代表 Mr. Mick Tong 的分享：

“香港樹藝業邁向專業及標準化，要加強公司的競爭力，提升員工的專業水平和技術，尤其重要。於2019年，我們透過香港公開大學李嘉誠專業進修學院，為前線員工提供「鏈鋸操作訓練課程」。

我們發現員工完成課程後，更能熟練地使用鏈鋸修剪及切割樹木，而且更多留意操作鏈鋸的安全守則和保養措施。加上課程已獲發展局認可，符合樹木修剪新規定的資歷要求，這對公司業務的發展，帶來一定的幫助。

我們認為此項課程能切合公司所需，公司將來有需要安排員工接受其他樹藝專業培訓，香港公開大學李嘉誠專業進修學院也是我們考慮之列。”

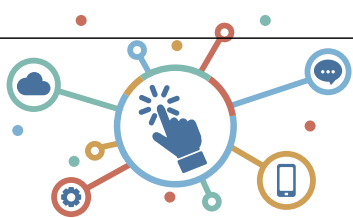


#### 學員心聲：

“導師具豐富樹藝知識，能指出我們使用電油鏈鋸常犯的錯誤，並以日常工作例子加以解釋，讓我們更加清楚掌握如何正確安全地使用電油鏈鋸修剪樹木。” - 周同學

“課堂有很多師生的互動，特別於練習電油鏈鋸操作時，導師悉心教導及講解，再加上示範，我們獲益良多，使用鏈鋸工作時也更有信心。” - 黃同學






## 長者進階數碼培訓計劃 - 樂齡資NET新世代

### Enriched ICT Training Programme for the Elderly



 香港公開大學長者學苑獲政府資訊科技總監辦公室撥款支持，於2019年2月至2021年1月期間推出「長者進階數碼培訓計劃 - 樂齡資NET新世代」，協助長者了解數碼化社會的最新發展，提升他們在日常生活中應用資訊及通訊科技的能力和信心，享受箇中的便利，讓晚年生活更豐盛。

此計劃的目標對象為六十歲或以上、具備基本資訊及通訊科技知識的長者。現時香港公開大學長者學苑推出共9個課程供長者免費報讀，內容涵蓋政府電子服務、智能醫療及安老、常用的手機應用程式，如網上購物、社交通訊、相片編輯等，以及探索通訊科技的新發展。

The Elder Academy of the Open University of Hong Kong (EAOU) has received funding from the Office of the Government Chief Information Officer (OGCIO) to launch the new Enriched ICT Training Programme for the Elderly. EAOU offers 9 free advanced courses to the elderly aged 60 and above. These courses enhance their knowledge about the latest developments in technology and improve their ability to use digital technology in their daily life. The scheme aims to encourage the elderly to embrace the benefits of information technology, to strengthen their self-confidence as well as connect with others in the community. Through which, it is hoped that they can enjoy a fulfilling retirement during their golden years.

## 新課程一覽

### 自在人生自學計劃



#### 2020年7月學期

CBMP1089CR調解方法與技巧(電台課程)

報名日期 2020年5月11日至7月8日

開課日期 2020年8月3日

#### 2020年11月學期

CBMP1093CV認識自然與種植(視像課程)

CBMP1095CT香港生態遊(面授課程)

報名日期 2020年8月17日至10月14日

開課日期 2020年11月9日

### 長者學苑(樂齡資NET新世代)

課程名稱	
康樂文化一站通 (IT1012CP)	智營健康醫療 (IT1013CP)
生活便利一站通 (IT1014CP)	耆趣網購天地 (IT1015CP)
與耆談天說地 (IT1016CP)	耆影傳情 (IT1017CP)
科技新知 (IT1018CP)	WiFi全接觸 (IT1019CP)
智能安老新體驗 (IT1020CP)	



## 員工晉升 Staff Promotions (2019/20)

姓名 Name	晉升為 Promoted to	生效日期 Effective Date
黃金榜先生 Mr. Chris WONG Kam Pong	講師 Lecturer	1-Sep-19
郭詠恩女士 Ms. Dorothy KWOK Wing Yan	講師 Lecturer	1-Sep-19
楊婉琳女士 Ms. Melissa YEUNG Yuen Lam	講師 Lecturer	1-Sep-19
程家偉博士 Dr. Larry CHING Ka Wai	課程總監 Programme Director	1-Oct-19
蔡國滔博士 Dr. Maurice CHOI Kwok To	課程總監 Programme Director	1-Oct-19
詹嘉文女士 Ms. Carman CHIM Ka Man	高級講師 Senior Lecturer	1-Oct-19
詹曉雯博士 Dr. Kathleen CHIM Hiu Man	高級講師 Senior Lecturer	1-Oct-19
賴綺雯女士 Ms. Joanna LAI Yee Man	高級講師 Senior Lecturer	1-Oct-19
潘文慧博士 Dr. Carol POON Man Wai	高級講師 Senior Lecturer	1-Oct-19
余永全先生 Mr. Yu Wing Chuen	講師 Lecturer	6-Jan-20
陸詠騫女士 Ms. Winnie Luk Wing Hin	講師 Lecturer	6-Jan-20
盧嘉欣女士 Ms. Tracy LO Ka Yan	高級課程經理 Senior Programme Manager	1-Jun-20
施韻女士 Ms. Sylvia SZE Wan	高級講師 Senior Lecturer	1-Jun-20
游家健先生 Mr. Derek YAU Ka Kin	高級講師 Senior Lecturer	1-Jun-20

## 離職消息 Staff Departure

### 林寶茵博士(Pamela)

於2020年4月離任本院副院長(對外及學生拓展)一職。Pamela服務本院7年期間，在學院多項重要發展事項上擔任領導角色，成功協助學院迅速發展。

Dr. Pamela Lam, Associate Director (External and Student Engagement), had left the school in April 2020. Pamela served LiPACE for 7 years and played major roles in the development and implementation of many successful initiatives during the period of the School's rapid growth.

### 范詠詩小姐(Anna)

於2020年4月離任本院行政經理一職。Anna服務本院9年，參與學院各項編輯工作，為市務及傳訊處的重要成員。

Ms. Anna Fan had left her post as Administrative Manager in April 2020 after 9 years of service. She was a valuable member of the Marketing and Communications Unit and had been the key staff handling the editorial work for the School's Newsletter.

### 林小燕博士(Sylvia)

於2020年5月離任本院學校外展及社區學習學部課程主任一職。Sylvia於2016年加入本院，為公大長者學苑多項新發展作出貢獻。

Dr. Sylvia Lam, Programme Officer of the School Outreach and Community Learning Team, left the school in May 2020. Since joining the School in 2016, Sylvia contributed to various new developments of the Elder Academy, OUHK.

學院特此感謝三位同事多年來的努力和貢獻，並祝願他們前程似錦！

The School would like to take this opportunity to thank Pamela, Anna and Sylvia for their dedication and commitment over the years. We wish them the very best in their future endeavors.

## 學生獲頒發校內及校外獎學金

## Students Awarded Internal and External Scholarships



今年一共有213位學術成績優異的學員獲頒發2018/2019「院長嘉許名單」。另有7位毅進文憑畢業生榮獲2018/2019帕立基爵士信託基金獎學金。

This year, a total of 213 students with outstanding academic performance were awarded the Dean's List, while 7 Diploma Yi Jin graduates were awarded the Sir Robert Black Trust Fund Scholarships.

### 帕立基爵士信託基金獎學金得獎同學感言



盧泳焮:

優良的師資及舒適的校園環境令我學習更得心應手。雖然只有短短一年的時間，但我亦獲益良多！

張佩銀:

很榮幸獲頒發獎學金，感謝LiPACE一年來的栽培，特別感謝一直鼓勵我以不同方式學習的英語老師 John Chong 以及充滿熱誠的中文老師 Ray Chen。老師們的諄諄教導仍猶記於心，能夠在一個好的學習環境裡遇見好的老師，我覺得非常的幸運。我將會利用獎學金繼續進修，定不會辜負學院與老師們的期望，謝謝！

### STAFF DEVELOPMENT



院長曾德源博士與學院教職員出席自資高等教育聯盟 (FSTE) 與團結香港基金合辦之「應用教育論壇」，探討香港職業專才教育 (VPET) 的發展趨勢及未來路向。

The Dean Dr. Benjamin Chan and staff members attended the "Applied Education Forum", jointly organized by the Federation for Self-financing Tertiary Education (FSTE) and Our Hong Kong Foundation (OHKF). The forum explored the current position and future developments of Vocational and Professional Education and Training (VPET) in Hong Kong.



基礎學科及毅進課程學部一眾教員出席學與教博覽。

Teaching staff from the Foundation Courses and Yi Jin Programme Team attended the Learning and Teaching Expo 2019.



課程總監謝津權博士、高級講師詹曉雯博士及講師黃靜欣女士於3月參加由CEG Digital及英國公開大學合辦的Best practices in online learning, assessment and student support網絡研討會，汲取有關網上教學、網上評估以及通過網上支援監測學生狀況的經驗。

Dr. Alex Tse (Programme Director), Dr. Kathleen Chim (Senior Lecturer) and Ms. Joyce Wong (Lecturer) joined the webinar "Best practices in online learning, assessment and student support" organized by CEG Digital and the Open University (UK) in March to learn about delivering online assessments and monitoring the wellbeing of students through online student support.



10月 Oct



日本書道家今井美惠子老師及日本舞踊藤間流師範、藤間花童老師遠道從宮崎県到訪本院，向同學展示及傳授日本書道及舞踊的技藝。今井美惠子老師更特別將她在澳門「藝文薈澳Art Macao」上創作的作品送贈給大學，以增進大學和宮崎县的友好關係，並慶祝本院正式設立日本語語言暨文化研究中心和室「有朋軒」。

Master IMAI Mieko (Japanese Calligraphy) and Master FUJIMA Hanado (Japanese Dance) visited 'Yuhoken', the Japanese Language & Cultural Studies Centre, to share traditional Japanese culture with our students through workshops on Japanese Calligraphy and Japanese Dance. Ms Imai also generously presented to the University the invaluable calligraphy piece that she created at the art event 'Art Macao', celebrating the friendship between OUHK and the Miyazaki Prefecture, as well as the newly established 'Yuhoken'.

21/10



台灣華夏科技大學校長陳錫圭先生探訪學院，探索兩校合辦不同課程的機會。

President of the Hwa Hsia University of Technology Mr. Chen Hui Kuei visited LiPACE to explore possibilities of providing joint programmes in various disciplines.

22/10



銀聯集團首席業務總監李德麟先生及四位副總裁到訪學院，商討有關來年香港公開大學長者學苑的贊助計劃及其他合作機會。

Chief Business Officer Mr. Bob Lee together with the Vice Presidents of BCT Group visited LiPACE to discuss the sponsorship scheme for OUHK Elder Academy in the coming year and other collaborative opportunities.

25/10

11月 Nov



加拿大駐港總領事館商務專員張浣彤女士及加拿大公立喬治亞學院地區服務主管鄭麗璇女士到訪本院，商討發展交流計劃。

Ms. Carol Cheung, Trade Commissioner (Arts and Cultural Industries, Education) of Consulate General of Canada in Hong Kong, and Ms. Vanessa Zheng, In Country Representative of Georgian College in Canada, met with the LiPACE management to discuss collaboration opportunities.

7/11

12月 Dec



富城集團執行董事蘇啟明先生及豐盛創建營運總經理鄭振輝博士到訪學院，並邀請助理院長林寶茵博士及教員到雲浮仙觀參觀及商討有關廟宇管理課程的合作安排。

Mr. So Kai Ming (Urban Group) and Dr. Steve Cheng (FSE Holdings) met with Assistant Director Dr. Pamela Lam and academic staff members in LiPACE. The group joined a visit to Wan Fau Sin Koon to discuss collaboration opportunities on temple management programmes.

13/12

## 12月 Dec



台灣大仁科技大學國際暨兩岸事務處副處長兼執行長陳月紅女士等到本院進行互訪，雙方討論學生升學及文化交流等安排。

Ms. Angela Chen, Vice Dean & Chief Executive Officer of the Office of International and Cross-Strait Affairs, Tajen University, Taiwan, paid a visit to LiPACE to discuss arrangements on articulation, exchange tours and other joint activities.



製衣業訓練局總幹事楊國榮教授、行政總監楊國斌先生及課程總監李書雲博士到訪本院，商討有關本院與製衣業訓練局合辦的「數碼時裝設計高級文憑」課程的發展。

Prof. Philip Yueng (Executive Director) Mr. Michel Yeung (Administrative Director) and Dr. Betty Li (Programme Director) of Clothing Industry Training Authority paid a visit to LiPACE to discuss the development of the 'Higher Diploma in Digital Fashion Creation', a programme jointly offered by the two parties.

13/12



香港電燈有限公司技術服務主管郭偉信先生到訪本院，了解企業培訓方案，並商談合作機會。

Mr. Wilson Kwok, Head of Technical Services of The Hongkong Electric Co. Ltd., visited LiPACE to learn about the corporate training solutions provided by the School and to discuss collaboration opportunities.

16/12



教育局首席助理秘書長(延續教育)麥子濤女士到訪本院，討論有關職業專才教育的發展，以及持續教育界別各項議題。

Ms. Elaine Mak, Principal Assistant Secretary for Education (Further Education), paid a visit to LiPACE to discuss the development of Vocational and Professional Education and Training (VEPT) and various topics in the further education sector.

23/12

27/12

31/12



文化及創意藝術學部主管潘文慧博士聯同「廟宇管理專業文憑」課程主任陸詠鸞女士，探訪東蓮覺苑的行政總監吳志軒博士及工程經理馬雲龍先生，探討合作事宜。

Team Leader of Culture and Creative Arts Dr. Carol Poon and Programme Leader of 'Professional Diploma in Temple Management' Ms. Winnie Luk visited Dr. Ernest Ng (CEO) and Mr. Daniel Ma (Project Manager) of Tung Lin Kok Yuen to explore collaboration opportunities.



# 京港教師專業交流團

## Beijing Exchange Tour on Early Childhood Education

### 學校交流



去年12月，「幼兒教育高級文憑」學生參加「教師同心行」京港教師專業交流團，不僅探訪北京市的幼稚園、小學以及首都師範大學學前教育學院，還到故宮、頤和園及圓明園等名勝作文化考察。

Last December, students of the "Higher Diploma in Early Childhood Education" joined an exchange tour to Beijing. They visited local kindergartens, primary schools and the Capital Normal University's College of Preschool Education and went on field trips to see several cultural and historical sites in Beijing.



### 文化參觀



# 英語學生活動

## NET Teacher's Activities



來自不同背景和課程的學生一起透過參加各式英語活動，在輕鬆愉快的環境中學習及練習英語。其中包括每月大型活動、歡迎外籍老師派對、萬聖節活動、曲奇餅裝飾以及農曆新年派對等。

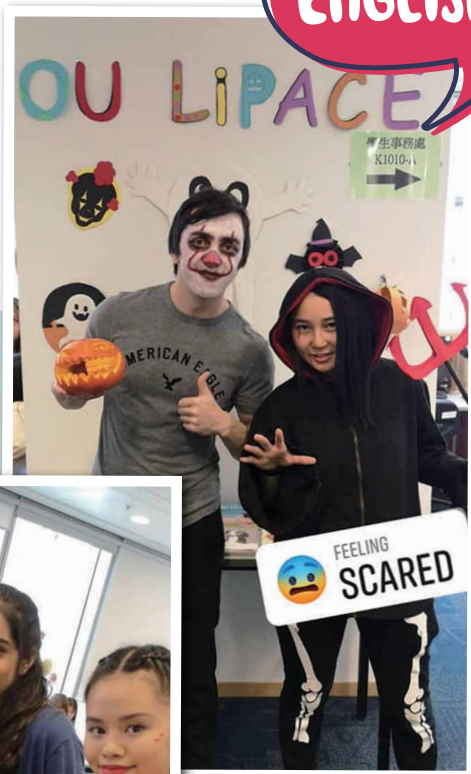
此外，學院也透過外籍老師為學生提供課外輔導及工作坊，幫助同學提升多種技巧，包括面試、撰寫履歷、雅思考試以及口頭報告等。在外籍老師的幫助下，一些學生更在層層篩選後，成功獲邀參加Macquarie Bank的培訓計畫，向專業人士學習。

外籍老師亦會每日在學校組織英語活動和遊戲，讓同學可以在課餘時間參加，寓教於樂。

Students of all backgrounds and coming from different programmes took part in a range of campus-wide English language events to practice their language skills under a dynamic, fun and relaxing atmosphere. Such events included the Welcoming Party, Halloween, Cookie Decoration and Chinese New Year celebrations.

Tutorials and workshops were also organized for students to help them with course work and job interviews, CV writing, IELTS tests as well as presentation skills. A few lucky ones had been accepted into the Macquarie Bank mentorship program to learn from professionals.

On top of this, daily English language-based activities and games were held on campus where students could take part during their free time. It not only helped them to improve their English in a casual way, but it was also plainly fun!



# 廟宇管理專業文憑 Professional Diploma in Temple Management



本院由2017年起開辦「專業廟宇管理證書」課程，為有志投身廟宇行業的人士提供相關知識，反應非常熱烈，至今已累積接近200名在學及畢業學員。有見及此，本院將於本年開辦「廟宇管理專業文憑」，為畢業學員、現職廟宇管理從業員、廟宇義工及公眾提供進階專業培訓和升學階梯，讓他們達到提升技能和持續進修的目標。課程將向學員傳授有關中國民間宗教的歷史、文化、崇拜儀式、廟宇發展及營運等知識。除課堂講授外，課程還包含工作坊、考察和實務體驗等，幫助學員從多角度學習推廣保育廟宇文化。

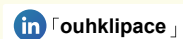
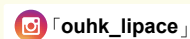
LiPACE launched the “Certificate in Professional Temple Management” in 2017. It is the first professional training programme in temple management in Hong Kong. The programme is well-received and there are about 200 students and graduates from 5 intakes. In order to provide advanced training and a further study pathway to graduates and temple/ cultural affairs volunteers, the “Professional Diploma in Temple Management” will be offered in 2020 to teach about Chinese folk religion history, worship culture and practice, and temple management skills. Students can be exposed to the different learning experiences gained from workshops, field visits and practical sessions, in addition to lectures.



課程資訊



Follow us



電話 Tel : 3120-9988  
網址 Website : [www.ouhk.edu.hk/lipace](http://www.ouhk.edu.hk/lipace)

傳真 Fax : 2381-8456  
電郵 Email : [lipace@ouhk.edu.hk](mailto:lipace@ouhk.edu.hk)

地址 Address :  
**Kwai Hing Campus**  
8/F - 11/F, Tower 2,  
Kowloon Commerce Centre,  
51-53 Kwai Cheong Road, Kwai Chung  
(Exit E, Kwai Hing MTR Station)

**OUHK-CITA Campus**  
201-203 Lai King Hill Road, Kwai Chung  
(opposite to Exit A1,  
Lai King MTR Station)